





**السلام عليكم ورحمة الله وبركاته**

اللهم صلِّ وسلم على سيدنا محمد النبي الأمي

**سنزيكم آياتنا**

**في الأفق وفي أنفسكم**

**حتى يتبين لكم انه**

**الحق**



### Arabpsynet e.JOURNAL

ELECTRONIC ARAB PSY REVIEW

QUARTLY EDITION

### المجلة الإلكترونية لشبكة العلوم النفسية

مجلة طب نفسية و علم نفسية محكمة

تصدر فصلياً

### Subscription For Arabpsynet Services Pack

REGISTRATION FOR 2011

Psychiatrists & Psychologists

After Send CV

Via Cv Form

[www.arabpsynet.com/cv/cv.htm](http://www.arabpsynet.com/cv/cv.htm)

### الإشتراك في خدمة الشبكة

إشتراكات سنة 2011

خاص بالأطباء و أساتذة علم النفس

إرسال السيرة الذاتية

حسب النموذج التالي

[www.arabpsynet.com/cv/cv.htm](http://www.arabpsynet.com/cv/cv.htm)

### الإشتراك في خدمات الشبكة

- تقدم الشبكة خدماتها) سنة 2011 (لأحصائي و طلبة العلوم النفسية و الإنسانية دون معلوم مالي.
- يتم الإشتراك بعد ارسال السيرة العلمية و ملخصات الأبحاث و الأطروحة و المنشورات العلمية من خلال النموذج التالية:

[www.arabpsynet.com/cv/cv.htm](http://www.arabpsynet.com/cv/cv.htm)

[www.arabpsynet.com/paper/PapForm.htm](http://www.arabpsynet.com/paper/PapForm.htm)

[www.arabpsynet.com/these/ThesForm.htm](http://www.arabpsynet.com/these/ThesForm.htm)

[www.arabpsynet.com/book/booForm.htm](http://www.arabpsynet.com/book/booForm.htm)

- تعتمد الشبكة مستقبلا لتنمية مواردها و لمواصلة أداء رسالتها إلى الدعوة لتفعيل وسائل الدعم التالية:
  - دعم "الوقف للعلم" لحساب شبكة العلوم النفسية العربية
  - دعم الجهات التي تعرف الشبكة بخدماتها: مشافي الطب النفسي، أنشطة علمية خاضعة لمعلوم تسجيل ( مؤتمرات، ورش العمل، ندوات تكوينية) و طلبات التوظيف،
  - دعم الأفراد والهيئات والمؤسسات
  - الإعلان بما توافق و خط الشبكة و استقلاليتها
- تتلقى الشبكة عروض الدعم على بريدها الإلكتروني: [arabpsynet@gmail.com](mailto:arabpsynet@gmail.com)

### JOURNAL CORRESPONDENCE

E.MAIL : [APNJournal@arabpsynet.com](mailto:APNJournal@arabpsynet.com)

P.MAIL :

Doctor Jamel TURKY

28 Habib Maazoun Street

TAPARURA Building Block "B" N°3

3000 SFAX - TUNISIA

### مراسلات المجلة

بريد إلكتروني: [APNJournal@arabpsynet.com](mailto:APNJournal@arabpsynet.com)

بريد ورقية:

" الدكتور جمال التركي "

28 نهج الحبيب المعزون

عمارة تيرورة مدرج ب عدد 3

3000 صفاقس - تونس

## مجلة شبكة العلوم النفسية العربية

نحو مدرسة عربية للعلوم النفسية

مجلة علمية محكمة في علم النفس

## الرئيس الشرفي

يحيى الرخاوي (مصر)

## الرئيس

جمال التركي (تونس)

## الرئيس الفخري

أحمد عكاشة (مصر)

## نائب الرئيس

أ.د. محمد أحمد النابلسي (لبنان)

## الهيئة العلمية

## الطب النفسي (ترتيب أبجدي)

أديب العسالبي (سوريا)

خليل فاضل خليل (مصر)

سداد جواد التميمي (العراق / بريطانيا)

شاهدي عبد السلام الوزاني (المغرب)

زياد عمارة (الإمارات)

صادق السامراني (أمريكا / العراق)

طارق الحبيب (السعودية)

طارق عكاشة (مصر)

عبد الرحمن إبراهيم (سوريا / لبنان)

عبد الله عبد الرحمن (السودان)

عبد العزيز موسى ثابت (غزة/ فلسطين)

مهدي أبو مدين (السعودية)

نعمان الغرايبة (أمريكا / الأردن)

وائل أبو هندي (مصر)

وليد سرحان (الأردن)

## علم النفس (ترتيب أبجدي)

بشير مرموز (الجزائر)

بوفولوة بوخميس (الجزائر)

خالدة الفخراني (مصر)

سامر رضوان (سوريا/عمان)

صالح بن إبراهيم الصنيع (السعودية)

عبد الخافظ الخامري (اليمن)

عبد الستار إبراهيم (مصر)

عمر هارون الخليفة (السودان)

الغالي احريش (المغرب)

قاسم حسيب (العراق)

قدي حفي (مصر)

مالك بديري (السودان / ماليزيا)

مصطفى عشي (الجزائر / المغرب)

نعيم عطية (أمريكا / لبنان)

السكرتيرية: إيمان الفقي و سوسى الورتاني

إصدار مؤسسة العلوم النفسية العربية - تونس

## العدد 31: صيف 2011

## 5 المؤلف : العلاج النفسي... رؤية مستقبلية من خلال تخصصات نفسية متعددة

- 6 الإفتتاحية: العلاج النفسي... رؤية مستقبلية من خلال تخصصات نفسية متعددة - خالد ابراهيم الفخراني
- 11 برنامج التربية العلاجية لتطوير سلوك الامتثال للتعليمات الطبية - زناد دليحة
- 19 فاعلية برنامج استرخائي تدريجي لخفض حدة الاكتئاب - أنور حمودة البنا
- 46 إستراتيجيات التعامل مع الضغوط النفسية - نادر فهمي الزيود
- 58 منهجية التحليل النفسي في فهم الأعراض العصابية - مرسلينا شعبان حسن
- 64 رموز الاحلام والديون : مقارنة أنثروبولوجية - وليد مهدي

## 67 أبحاث ودراسات

- 68 إبطال التحسس وإعادة العلاج بحركات العين (EMDR) - وليد خالد عبد الحميد
- 76 هياكل علم النفس في التعليم العالي في السودان - عمر الخليفة، إنعام أحمد
- 92 التوحد بالمهتدي وعلاقته ببعض سمات الشخصية - حمد إ. عسلي، آمال جودة
- 103 دلالات الصدق بمقياس وكسلر لذكاء الأطفال - أنس الطيب الحسين راجح
- 112 الكلام مرآة للصراع بين الداخل والخارج (الأنا والآخر) - مرسلينا شعبان حسن
- 115 تأثير الطلاق على التوافق الاجتماعي للمطلقين - برغوثي توفيق
- 125 التربية والثقافة أية علاقة وأية وظيفة - الغالسي أحرشواو
- 129 سيكولوجية الغش في الامتحانات - خالد عبد السلام
- 133 وفيات الأطفال المكورة في العراق - فراس ألبياتي، ميساء قاسم
- 141 وظائف اللغة - جمال عبد الناصر الجندي
- 145 PERSONALITY PROFILE OF EFFECTIVE POLICE OFFICERS - ع.علي، أ. قارنو، و. مقادي
- 152 AYEB CONCEPT - شعبان ام حامد فضل
- 155 L'IMPACT DU TRAVAIL DES ENFANTS SUR LA SCOLARITÉ - زيوان سعيد
- 163 LES CAUSES DE LA DÉRIVE DE L'ENFANT TRAUMATISÉ - باشكا عز الدين

## 167 مستجدات الطب النفسي

- 168 مستجدات الطب النفسي: صيف 2011 - جمال الخطيب

## 180 مصطلحات العلوم النفسية العربية / PSY TERMINOLOGIES

- 181 المعجم الإلكتروني للعلوم النفسية العربية "ج" - جمال التركي
- 185 E.DICTIONARY OF PSYCHOLOGICAL SCIENCES "E" - جمال التركي
- 189 E.DICTIONNAIRE DES SCIENCES PSYCHOLOGIQUES "F" - جمال التركي

## إفتتاحية الملحق

"العلاج النفسي... رؤية مستقبلية من خلال تخصصات نفسية متكاملة".

خالد إبراهيم الفخراني - علم النفس - رئيس قسم كلية الآداب جامعة طنطا

[khalid.fakhrany@gmail.com](mailto:khalid.fakhrany@gmail.com)

علاج السلوك المرضى مهمة معقدة يمكن أن نتأتى لها بوسائل كثيرة مختلفة. أما بعض الوسائل فتتضمن طرقا بيولوجية كثيرة منها العلاج النفسى بالجراحة ، والعلاج بالصدمات ، والعلاج الكيمايى وهى أساليب تقوم على أساس الاعتقاد بأن التغيرات الجسمية أو البيوكيميائية ( الكيمايائية الحيوية ) التي تحدث فى الجسم يمكن أن تؤدى إلى تغيرات دائمة فى سلوك المريض . ومنها الوسائل النفسية وهى على خلاف ذلك لأنها تركز على الافتراض القائل بأن التغير الذى يكون له معنى إنما يتحقق على أحسن وجه من خلال التعلم ، وهذه المناهج فى العلاج يشار إليها بالعلاج النفسى .

ومصطلح " العلاج النفسى " وإن كان واسع الانتشار، فهو من الألفاظ التي يساء فهمها بدرجة أكبر مما عداها . ولعل هذا يرجع ، إلى حد ما ، إلى أننا لا نجد عملية واحدة للعلاج النفسى وإنما نجد عدة أنواع من العلاج النفسى بينها من أوجه الاختلاف قدر أكبر مما بينها من أوجه التشابه . كذلك مما يؤدى إلى الخلط والاضطراب. أن معنى العلاج النفسى فى تغير دائم . ففي الماضى لم يكن يستخدم المصطلح إلا للدلالة على تفاعلات طويلة المدى نوعا ما ، تفاعلات تجرى بين شخص مضطرب وشخص آخر متخصص فى مهنته تحمصا يعد له إعدادا دقيقا أما اليوم فإن المصطلح يستخدم للدلالة على طائفة متنوعة من التفاعلات (طويلة المدى وقصيرة المدى ، تخصصية وغير تخصصية ) تلعب فيها المساندة وإسداء النصيح وغير ذلك من صور المساعدة الدور الرئيسى .

والعلاج النفسى هو التعامل مع الاضطرابات الذهنية والانفعالية التي يعنى منها الأفراد باستخدام وسائل علم النفس بهدف التخلص من هذه الاضطرابات أو التخفيف من حدتها وإعادة توافق الفرد بصورة طبيعية وصحيحة . وينطوي العلاج النفسى فى معظم الحالات على تبادل الحديث بين المعالج والمريض. (الفخراني، 1999، 22). وهناك عدد من التخصصات تساهم فى عملية العلاج النفسى إلا أن ابرز هذه ضمن ثلاث مهن مختلفة بحسب الإطار النظرى والتدريب العملي لكل مهنة وهى على النحو التالي:

1- الأطباء النفسانيون : يحمل الأطباء النفسانيون عادة شهادة طبية ويتلقون تدريبًا عاليًا يؤهلهم لتشخيص الاضطرابات النفسية وعلاجها. ولا يسمح لسواهم بوصف المهدئات وغيرها من العقاقير فى سياق العلاج.

2- الأخصائيون النفسيون: وعادة ما يحملوا شهادة في علم النفس، كما يتلقون تدريباً عملياً في مجال علم النفس الإكلينيكي (التشخيص، والعلاج).

3- المتخصصون في الخدمة الاجتماعية النفسية ويحمل معظم المتخصصين في هذا المجال شهادة في مجال خدمة الفرد، ويتلقون تدريباً على المشاركة في وسائل العلاج النفسي، وخاصة الجمعي منها.

4- الممرضون النفسيون والمرضات النفسيات خريجي كليات التمريض (تخصص الصحة النفسية) ولهم أيضاً دوراً في العلاج النفسي.

وتنطوي المعالجة النفسية على استخدام شتى الوسائل المرتكزة على مختلف الأفكار والنظريات التي تدور حول أسباب الاضطرابات النفسية. فهناك معالجون يستخدمون شكلاً واحداً من العلاج مع جميع مرضاهم، لكن كثيراً من المعالجين يُنوعون وسائلهم تبعاً لتباين طبيعة مشاكل مرضاهم.

وهناك خلاف بين العلماء حول مدى فاعلية العلاج النفسي للأفراد المصابين باضطراب نفسي، غير أن معظمهم يرون فيه بعض المنفعة. وليس ثمة دليل على أن شكلاً ما من أشكال العلاج أفضل فاعلية من غيره، إذ يعتمد ذلك كثيراً على مدى خبرة المعالج ومهارته ودفء شخصيته، كما يتوقف على العلاقة التي يوجدها مع كل مريض على انفراد.

ويمكن تصنيف معظم تقنيات المعالجة النفسية وفق ثلاثة مداخل عامة 1- المدخل التحليلي، 2- المدخل السلوكي، 3- المدخل الإنساني، وهناك أشكال أخرى من المعالجة النفسية لا يمكن تصنيفها ضمن أي من هذه الفئات الرئيسية الثلاث. وقد يستخدم المعالج النفسي تقنية أخرى تسمى العلاج الجمعي إضافة إلى استعماله أحد الأساليب الثلاثة.

العلاج النفسي التحليلي: أشهر أنواع العلاج النفسي وهو أسلوب في المعالجة نشأ وتطور على يد الطبيب النمساوي سيجموند فرويد، ويرتكز على النظرية القائلة: إن الاضطرابات النفسية تنشأ نتيجة الصراع الدائر بين المؤثرات الواعية والمؤثرات غير الواعية. فالدوافع الجنسية للشخص مثلاً، تتعارض مع القيم الأخلاقية. ويقول علماء التحليل النفسي إن الناس يطورون حيل دفاعية عندما يعسر عليهم حلّ المتناقضات التي يواجهونها في حياتهم. ومن الحيل الدفاعية الشائعة عملية الكبت، أو طرد المشاعر المزعجة والذكريات المؤلمة من الجزء الواعي إلى الجزء غير الواعي من العقل. ويحاول علماء التحليل النفسي إمطاة اللثام عن النزاعات المكبوتة بنقلها إلى عالم الوعي. عندها قد يتسنى للمريض تفهمها ومجابتها.

ويستخدم هؤلاء العلماء وسائل عديدة لاختراق الحيل الدفاعية للشخص، منها أسلوب التداوي الحر. وينطوي هذا الأسلوب على جعل المريض يسترخي

ويقول كل ما يخطر على باله، بينما يُنصت الطبيب المعالج محاولاً التقاط كلمات وتعابير تنم عن حوافز الفرد اللاواعية. ويحاول علماء التحليل النفسي تفسير الأحلام أيضًا إذ هي لديهم بمثابة رموز تنبئ عن مشاعر ونزاعات لا واعية مهمة. وفضلاً عن ذلك يستقصون تاريخ حياة المريض، ولا سيما ذكريات طفولته.

وعدا التحليل النفسي، هنالك أيضًا أساليب أخرى متنوعة يستخدمها العلاج النفسي التحليلي. على سبيل المثال صيغت أشكال رئيسية متنوعة لأفكار فرويد وأساليبه على أيدي ألفرد أدلر النمساوي وإريك فروم الألماني، وكارن هورفي الألمانية، وكارل يونج السويسري، غير أن جميع المعالجين بالتحليل النفسي يركزون على الحوار القائم بين الجزء الواعي والجزء اللاواعي من العقل.

العلاج النفسي السلوكي. منشأ هذا النوع من العلاج هو المفهوم القائل إن المشاكل النفسية وليدة عملية أساسية في التعلّم تسمى الإشراف. ففي الإشراف يتعلم المرء الاستجابة بردود معينة لتأثيرات البيئة. وتعزو النظرية السلوكية منشأ المشاكل النفسية التي يعانيها الأفراد إما إلى إخفاقهم في تعلّم استجابات فعّالة للمنبهات أو لتعلمهم ضروبًا سلوكية خاطئة لدى مواجهتهم متاعب الحياة.

ويستخدم المتخصصون في المعالجة السلوكية وسائل عديدة لتغيير تصرفات المريض المُحِبطة للذات. مثلاً قد يُثيب المعالج الاستجابات المرغوبة، بينما لا يلتفت إلى ما عداها أو يعاقبها، كذلك قد يحاول تغيير سلوك المريض ونظرته إلى نفسه، فيعمل على زيادة ثقته بقدرته على التصرف بصورة فاعلة. كما قد يحاول وضع أهداف معقولة للمريض عوضاً عن أهدافه غير المعقولة.

العلاج النفسي الإنساني. يؤكد هذا النوع من العلاج قدرة الناس على النمو وتحقيق مطالب الذات، بدلاً من التركيز على نزاعاتهم غير الواعية أو تصرفاتهم المُحِبطة للذات. ويحاول المتخصصون في العلاج النفسي الإنساني مساعدة المريض على تكوين وعي شخصي وفهم ذاتي وتقدير نفسي. ولا يسبّر المعالج غور ماضي المريض – كما يفعل عالم التحليل النفسي – أو يحاول تغيير سلوك معين – كما يفعل المتخصصون بالعلاج السلوكي – وإنما يهيئ للمريض جواً ملؤه القبول والدعم، ثم يمكنه من استكشاف مشاكله بنفسه.

وهناك عدة أنواع من العلاج النفسي الإنساني، أكثرها استخداماً على الأرجح ما يدعى بالعلاج المركز على زائر العيادة. تطوّر هذا الضرب من العلاج على يد عالم النفس الأمريكي كارل روجرز الذي خشي أن تعني كلمة المريض ضمناً علة أو مرضاً، ولذا استعاض عنها بكلمة زائر العيادة. ويفترض هذا الشكل من العلاج أن الشخص المضطرب ذهنياً أدري من غيره محل



مشاكله، ولذا يكرر المعالج ذكر مشاعر زائر العيادة وأفكاره ليساعده على تبصّر مشكلته بنفسه. ولا يحاول المعالج شرح المشكلة لزائر العيادة أو الإشارة عليه بفعل شيء ما، إذ إن بإمكانه - وفق نظرية روجرز - أن يتعلم بنفسه كيفية انتقاء حلول ناجحة إذا أصبح أكثر دراية بحقيقة عواطفه.

أشكال أخرى من العلاج النفسي. هنالك أشكال أخرى من العلاج النفسي منها 1- العلاج الجشطالتي 2- علاج التعامل مع الآخرين 3- علاج بالواقع. تطوّر العلاج الجشطالتي على يد الطبيب النفسي الألماني فريدريك بيولس، ويستهدف التوفيق ما بين أفكار المرضى وأفعالهم من ناحية وأعمق مشاعرهم من ناحية أخرى. وفي الشكل الثاني، وهو علاج التعامل مع الآخرين، يساعد المعالج المرضى على تحليل علاقاتهم مع أفراد عائلاتهم وفي الأوضاع الاجتماعية. أما العلاج بالواقع فيعد المريض مسؤولاً عن سلوكه، ويُحمل على قبول عواقب هذا السلوك.

العلاج الجمعي. يشمل هذا العلاج مجموعة من المرضى تتألف عادة من ستة أشخاص أو أكثر. ويُمكن تطبيق أي مدخل من مداخل العلاج النفسي الفردي على العلاج الجمعي. فمثلاً هنالك علاج نفسي تحليلي جماعي، وعلاج سلوكي جماعي، وعلاج جشطالتي. وللعلاج الجمعي عدة مزايا؛ إذ يتسنى للمعالج خدمة عدد أكبر من الناس في جلسة واحدة. ويستطيع أفراد الجماعة أن يشاركوا في تجاربهم وأن يتعلم بعضهم من بعض. وتُقدّم الجماعة دعماً عاطفياً واجتماعياً إلى أفرادها في أوقات الإجهاد.

وهنالك شكل خاص من أشكال المعالجة الجماعية يُدعى العلاج العائلي. حيث يعمل المعالج أو المعالجون مع مجموعة مكونة من أفراد عائلة واحدة. ولكن قد يعقد المعالجون جلسات منفردة مع كلّ عضو من العائلة على حدة. وهم يعتقدون أن جميع أفراد العائلة لهم ضلع في الأمر، حتى ولو بدا أنه لا يوجد بينهم سوى واحد فقط لديه مشكلة.

كما توجد اشكال اخري من اشكال العلاج مرتبط بالعقيدة الدينية كالعلاج بالقرآن، والعلاج الروحي بالانجيل، والعلاج بالتأمل والعلاج باليوجا..... الخ، والعلاج بالشعوذة ومعظم هذه العلاجات ما زلت تحت البحث والدراسة للتأكد من مدى فاعليتها في التخفيف من حدة الاضطرابات النفسية، كما تختلف طرق تأثير طريقة ما من طرق العلاج النفسي بحسب البيئة البيئية الاجتماعية والثقافية والاقتصادية، ومستوى الوعي لدى افراد المجتمع .

واخيراً نري وجود عدد كبير من التخصصات تساهم في العلاج النفسي ولا بد من اقرار عدد من الحقائق من أهمها:

اولا :يوجد عدد من التخصصات أثبتت الدراسات العلمية الرصينة والجادة على أهميتها في مجال العلاج النفسي ولا يمكن الاستغناء عنها كالطب النفسي لتقييم الحالة العضوية للمريض وتقرير ما يحتاجه من أدوية أو

عقاير، أو إجراء العمليات الجراحية المختلفة ،والعلاج باستخدام الممارسات النفسية المتنوعة التي يقوم بها الأخصائي النفسي كالتنفس والطرح والتعبير عن المشاعر والانفعالات ،وتغيير الأفكار ،وتغيير السلوك،سواء على المستوى الفردي أم الجمعي، هذا بالإضافة إلى إعادة تهيئة المناخ الأسري والمحيط الاجتماعي الذي يقوم به الأخصائي الاجتماعي النفسي .

ثانياً:لابد من التكامل والتعاون بين التخصصات المختلفة دون تعال من احد على غيره في التخصص المغاير له .

ثالثاً:لابد من إجراء المزيد من البحوث والدراسات العلمية الرصينة والجادة داخل كل تخصص ،وأيضاً إجراء البحوث المشتركة بين التخصصات في مجال الصحة النفسية والعلاج النفسي للوقوف على المستجدات وما يطرح من أفكار في هذا المجال وأيضاً تحديد النقاط المشتركة والحدود البينية التي تقع بينها .

وفي إطار ما سبق ذكره تم طرح هذه القضية للمناقشة في هذا العدد الحالي من المجلة وإفساح المجال لكل من يريد أن يدلي برأيه أو من قام بإجراء بحث أو دراسة فيه حتى نطلع المتخصصين على ما يستجد من أعمال في هذا المجال .

وأخيراً أتقدم بجزيل الشكر والعرفان للذي يحمل العبء الأكبر على كاهله لتطوير هذا العمل في امتنا العربية وهو الأستاذ الدكتور جمال تركي رئيس الشبكة ، والشكر أيضاً للسادة أعضاء هيئة التحرير والمستشارين.

### المراجع

1. خالد الفجراني (1999). محاضرات في علم النفس الاكلينيكي، طنطا ، دار الحضارة للطباعة والنشر.
2. -----(2000). الإرشاد والعلاج النفسي، طنطا ، مركز العشري للطباعة والنشر.
3. لويس كامل مليكة (1977). علم النفس الإكلينيكي، القاهرة، الهيئة المصرية العامة للكتاب
4. American Psychiatric Association, (1968) *Diagnostic and statistical manual of mental disorders* (2 ed.). Washington, D.C.:
5. Keller, M., & Wood, P. (1989). Development of friendship reasoning; A study of inter individual differences in intra individual change. *Developmental Psychology*, 25, 820-826.
6. Ollendick, T. H. (1981). Assessment of social interaction skills in school children. *Behavioral Counseling Quarterly*, 1, 227-243.



# ePsydict

## المعجم الإلكتروني

### e.DICTIONNAIRE PSYCHIATRIE - PSYCHOLOGIE - PSYCHO-ANALYSE - PSYCHOTHERAPY

### e.DICTIONARY PSYCHIATRY - PSYCHOLOGY - PSYCHO-ANALYSIS - PSYCHOTHERAPY

English - French - Arabic  
Français - Anglais - Arabe  
عربي - إنكليزي - فرنسي

**ePsydict EA**  
COMPLETE EDITION  
ENGLISH-ARABIC EDITION

English - French - Arabic  
Français - Anglais - Arabe  
عربي - إنكليزي - فرنسي

**ePsydict FA**  
ENGLISH-FRENCH EDITION  
FRENCH-ARABIC EDITION

English - French  
Français - Anglais

**ePsydict EF**  
ENGLISH-FRENCH EDITION  
FRENCH-ENGLISH EDITION

This dictionary comprises 44132 English terms with their translations concerning all fields of psychological sciences. In this dictionary the search for the translation is made in English and in Arabic simultaneously.

**المعجم النفسي الإلكتروني**  
English - French - Arabic  
Français - Anglais - Arabe  
عربي - إنكليزي - فرنسي

**المعجم النفسي الفرنسي**  
Français - Anglais - Arabe  
عربي - إنكليزي - فرنسي

Ce dictionnaire comporte 36546 termes scientifiques français avec leurs traductions intéressantes dans les domaines des sciences psychologiques. La recherche de la traduction dans ce dictionnaire se fait en Français et le résultat est affiché simultanément en Anglais et en Arabe.

المعجم الإلكتروني  
المعجم المعلوماتي للعلوم النفسية  
Dictionnaire électronique des sciences psychologiques

جمال البكي  
Jamel Boukry MD  
Email: jamal@arabpsy.net

Estimé à plus de 5000 pages  
Expansif de plus de 5000 pages  
متمم لأكثر من 5000 صفحة  
متوسع لأكثر من 5000 صفحة

More than 12000  
Pages  
أكثر من 12000 صفحة  
أكثر من 12000 صفحة

PUBLISHER : CISEN COMPUTER CENTER Av. Majida Bouhassim, Dar El-Wata Etage 1 App. N° 103 - 3003 S.FAX - TUNISIE - Tél.: (00 249) 74 497 / 014 Fax: (00 249) 74 495 734 - Email: jamal@arabpsy.net

DISTRIBUTEUR AGREE : SOCIETE LOGIDEP Av. des Martyrs, Rue Sidi Med El-Karay, Imm. Ben Amor - N°3 - 3003 S.FAX - TUNISIE - Tél/Fax: (00 249) 74 495 803 - Email: arabpsy@ycoo.com

MICROSOFT  
WINDOWS  
COMPATIBLE

95% 8/17/04  
2010/04/04

المعجم الإلكتروني  
المعجم الإلكتروني  
المعجم الإلكتروني

المعجم الإلكتروني للعلوم النفسية

تسببنا شرا سبي دي المعجم الإلكتروني  
[www.arabpsy.net.com/ePsyDict/subscribe.htm](http://www.arabpsy.net.com/ePsyDict/subscribe.htm)